

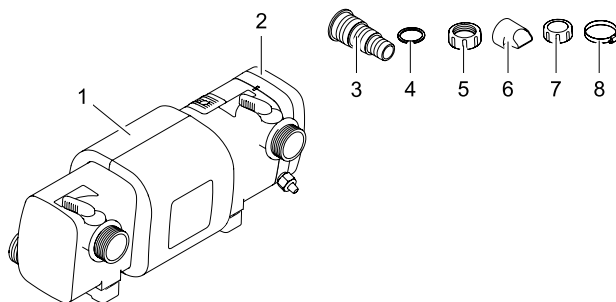
Oase
LIVING WATER



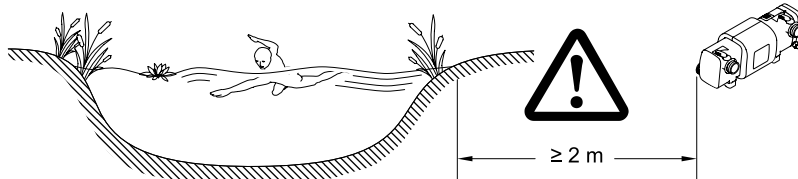
BITRON C UVC

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucţiuni de folosinţă
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

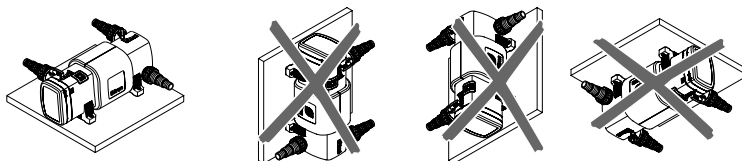


**A**

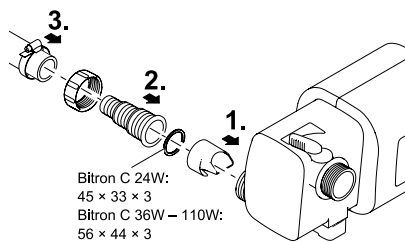
BTN0020

B

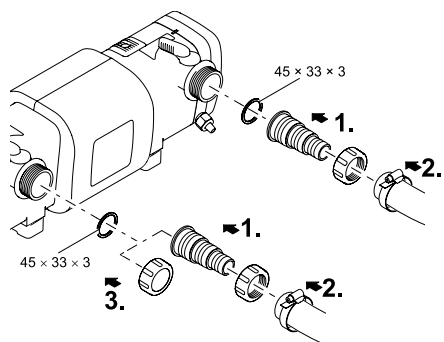
BTN0021

C

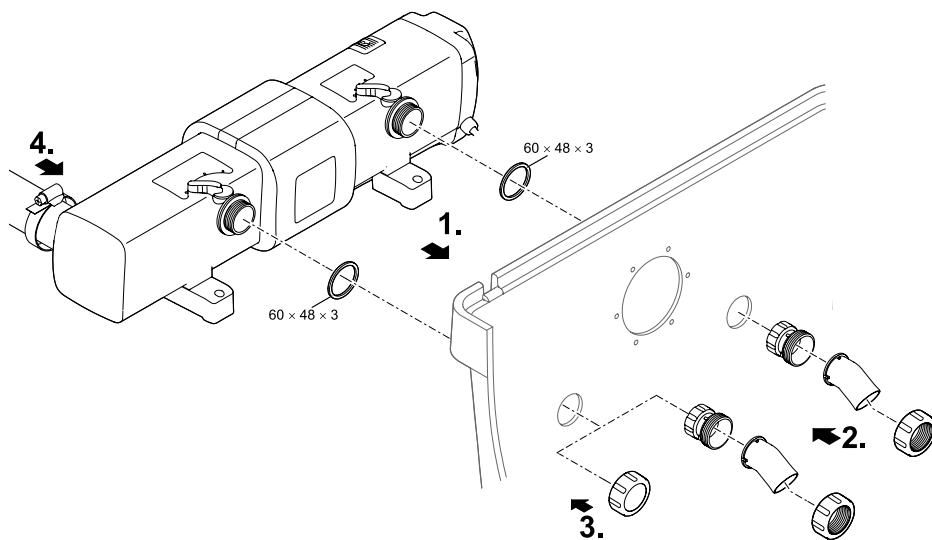
BTN0022

D

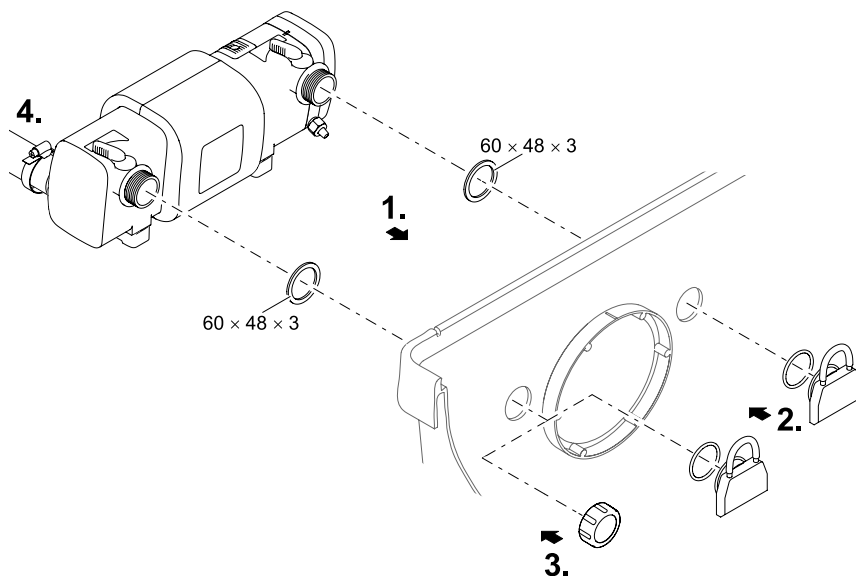
BTN0023

E

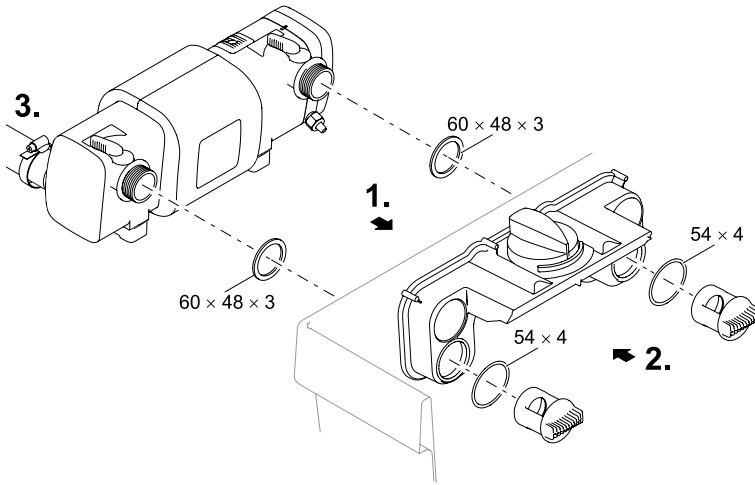
BTN0024

**F**

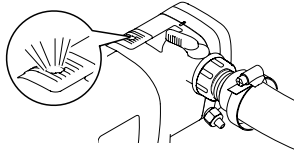
BTN0035

G

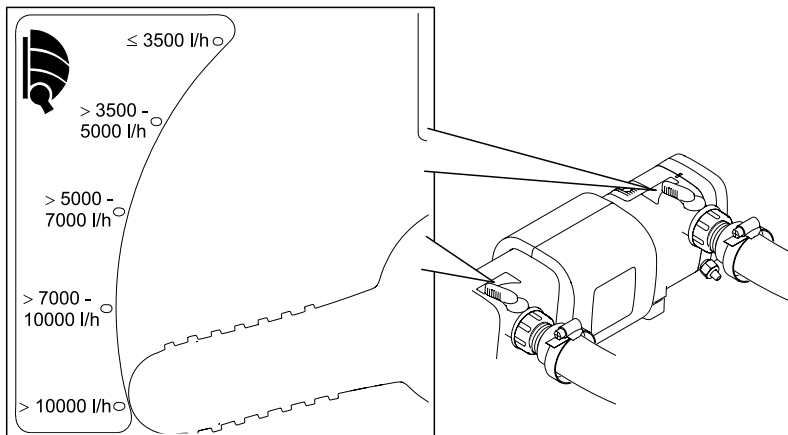
BTN0032

**H**

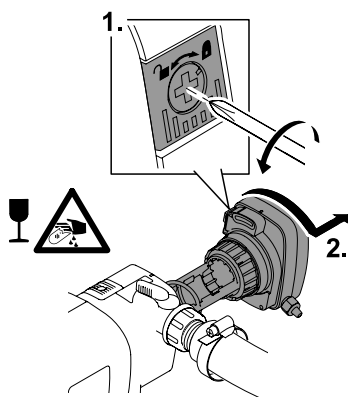
BTN0031

I

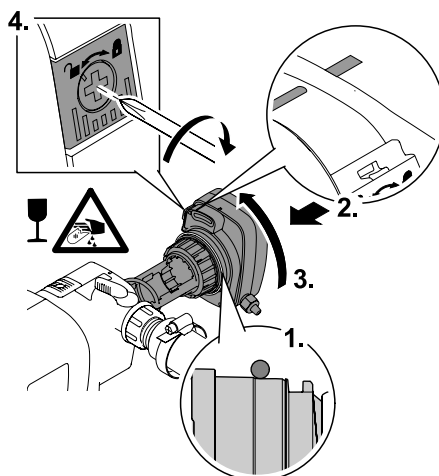
BTN0026

J

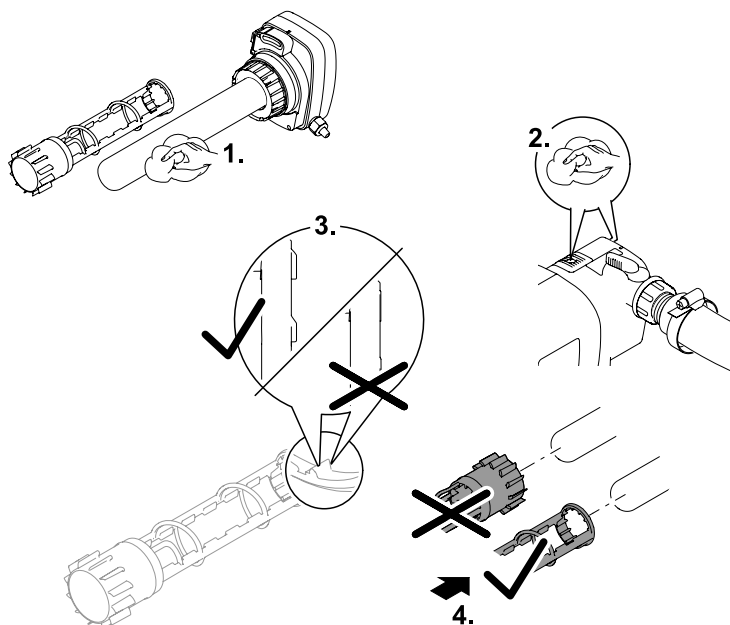
BTN0025

**K**

BTN0027

L

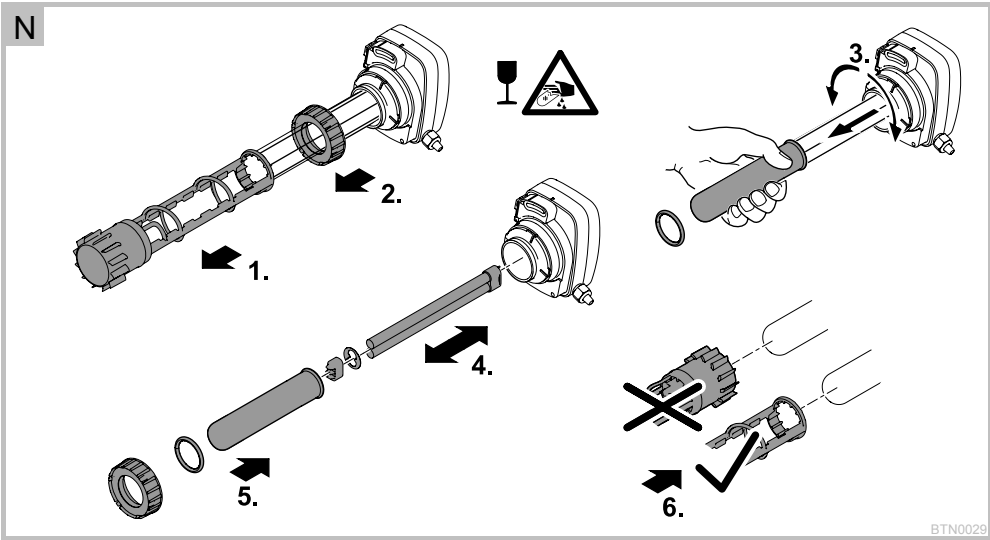
BTN0028

M

BTN0034



N



Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Bitron C** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.



Gefahr von Schnittverletzungen durch Glasbruch

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die Schnittverletzungen zur Folge haben kann.



Glas vorsichtig handhaben. Große Krafteinwirkung vermeiden.

☐ A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A		Bitron C	
		24W	36W/55W/72W/110W
1	Gehäuse	1 ST	1 ST
2	Gerätekopf	1 ST	1 ST
3	– Stufenschlauchtülle, Ø 19 ... 38 mm (Ø ¾ ... 1½ ")	3 ST	2 ST
	– Stufenschlauchtülle für den Eingang, Ø 19 ... 50 mm (Ø ¾ ... 2 ")	–	1 ST
4	Flachdichtung für Stufenschlauchtüllen (3)	3 ST	3 ST
5	Überwurfmutter zur Befestigung der Stufenschlauchtüllen (3)	3 ST	3 ST
6	Einlaufdüse zum Antreiben des Reinigungsrotors – Muss bei Durchflussmengen < 10000 l/h in den Eingang eingesetzt werden	1 ST	1 ST
7	Verschlusskappe 38 mm (1½ ") zum Verschließen des Ausgangs	1 ST	1 ST
8	Schlauchschele 20 ... 32 mm	2 ST	2 ST
	Schlauchschele 35 ... 50 mm	2 ST	2 ST
	Schlauchschele 40 ... 60 mm	–	1 ST

Produktbeschreibung

Bitron C ist ein leistungsstarker UVC-Klärer zur Bekämpfung von Algen und krankheitserregenden Bakterien.

- Die Bypass-Technik sorgt für eine optimierte Bestrahlung des verschmutzten Wassers auch bei hohen Durchflussraten.
- Der Reinigungsrotor reinigt das Quarzglas permanent von Verschmutzungen.
- Optimale Abstimmung auf die angeschlossene Filterpumpe durch individuelle Regulierung der Wasserdurchflussmenge.
- Geeignet für den Anbau an OASE-Filtersystemen ProfiClear, BioSmart, BioTec und BioTec Screenmatic.
- Integrierte Magnete zum Schutz der Filtertechnik vor Kalkablagerungen.
- Optische Funktionskontrolle des UVC-Lampe.
- Schnellverschluss für den einfachen Lampenwechsel.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitron C, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Reinigung von Gartenteichen, Schwimmteichen, Pools und Aquarien.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Die UVC-Lampe niemals ausserhalb des Gehäuses betreiben oder für andere Zwecke verwenden. Die UVC-Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht zur Sterilisation von Trinkwasser oder anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12 \text{ V AC}$ oder $U > 30 \text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Ist das Gerät direkt am Wasser (< 2 m) aufgestellt, dürfen sich während des Betriebs keine Personen im Wasser aufhalten.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Aufstellen und Anschließen

Betrieb mit Poolwasser oder Salzwasser

- Bei Betrieb mit Poolwasser oder Salzwasser sind folgende Grenzwerte einzuhalten:

Typ	Poolwasser	Salzwasser
pH-Wert	7.2 ... 7.6	7.5 ... 8.5
Freies Chlor	0.3 ... 0.6 mg/l	< 0.3 mg/l
Gebundenes Chlor	< 0.2 mg/l	–
Chloridgehalt	< 200 mg/l	–
Salzgehalt	–	< 3.5 ‰
Wassertemperatur	+4 ... +30 °C	+4 ... +25 °C

- Poolwasser oder Salzwasser können die Optik des Geräts beeinträchtigen. Diese Beeinträchtigungen sind von der Garantie ausgeschlossen.

Abstände einhalten

☐ B

- Schwimmteich oder Pool, in dem sich Personen aufhalten können:
 - Das Gerät mindestens 2 m vom Wasser entfernt aufstellen.
- Gartenteich oder Aquarium:
 - Das Gerät mindestens 2 m vom Wasser entfernt aufstellen.
- Ausreichend Freiraum für Wartungsarbeiten berücksichtigen.
 - Für den Ausbau des Gerätekopfs mindestens doppelte Gehäusebreite vorsehen.

Solo-Betrieb☐ C

- Für einen fehlerfreien Betrieb das Gerät nur in den erlaubten Positionen aufstellen.
- Die erforderlichen Abstände berücksichtigen. (→ Abstände einhalten)
- Befestigungsmaterial verwenden, das für den Untergrund geeignet ist. Die Befestigung muss das Gerät sicher tragen. Gewicht beachten. (→ Technische Daten)
- Einen Zugschieber in die Wasserzuführung vor dem Eingang des Geräts einsetzen, wenn das Gerät unterhalb des Wasserniveaus aufgestellt wird. Bei Wartungsarbeiten kann die Wasserzufuhr gesperrt werden.

Eingang anschließen

Verwenden Sie Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind.

So gehen Sie vor:

☐ D

1. Die Einlaufdüse in den Eingang schieben.
 - Die Einlaufdüse ist nur bei einer Durchflussmenge < 10000 l/h erforderlich, damit der Reinigungsrotor störungsfrei dreht.
2. Die Schlauchtülle mit Überwurfmutter und Dichtung auf den Eingang schrauben.
3. Die Schlauchschelle über den Schlauch schieben, den Schlauch auf die Stufenschlauchtülle stecken und mit der Schlauchschelle sichern.

Ausgang anschließen

So gehen Sie vor:

☐ E

1. Die Stufenschlauchtülle mit Überwurfmutter und Dichtung auf den Adapter schrauben.
2. Die Schlauchschelle über den Schlauch schieben, den Schlauch auf die Stufenschlauchtülle stecken und mit der Schlauchschelle sichern.
3. Die Verschlusskappe mit Flachdichtung auf den Ausgang schrauben.
 - Die Verschlusskappe muss den Ausgang gegenüber dem Eingang verschließen, damit der Hauptstrom des Wassers entlang den UVC-Lampen geführt und möglichst lange bestrahlt wird.

Gerät am Durchlauffilter anschließen

- Die erforderlichen Abstände berücksichtigen. (→ Abstände einhalten)
- Einen Zugschieber in die Wasserzuführung vor dem Eingang des Geräts einsetzen, wenn das Gerät unterhalb des Wasserniveaus aufgestellt wird. Bei Wartungsarbeiten kann die Wasserzufuhr gesperrt werden.

ProfiClear Premium / ProfiClear Classic / BioSmart

Das Kapitel beschreibt den Anschluss des UVC-Vorklärgeräts Bitron bei einem gepumpten System.

- Beachten Sie die Angaben in der Gebrauchsanleitung des Durchlauffilters.

So gehen Sie vor:

☐ F, G

1. Die Ausgänge mit Flachdichtungen durch die Bohrungen in der Behälterwand führen.
2. Einlauf montieren:
 - ProfiClear Premium: Erst die Adapter auf die Ausgänge schrauben und handfest anziehen, dann die 30°-Einlaufbögen mit den Überwurfmuttern auf die Adapter schrauben und handfest anziehen. Die Öffnungen nach unten ausrichten.
 - ProfiClear Classic / BioSmart: Die Einlaufdüsen mit den O-Ringen auf die Ausgänge schrauben und handfest anziehen.
3. Bypass verschließen (optional):
 - ProfiClear Premium: Statt Adapter und Einlaufbogen die Verschlusskappe auf den Ausgang schrauben.
 - ProfiClear Classic / BioSmart: Statt der Einlaufdüse die Verschlusskappe auf den Ausgang schrauben.
4. Den Bitron an die Filterpumpe anschließen. (→ Eingang anschließen)

BioTec ScreenMatic

- Beachten Sie die Angaben in der Gebrauchsanleitung des Durchlauffilters.

So gehen Sie vor:

☐ H

1. Die Ausgänge mit Flachdichtungen durch die Bohrungen in der Behälterwand in den Verteiler führen.
2. Die Durchlassschrauben mit O-Ringen auf die Ausgänge schrauben und handfest anziehen.
3. Den Bitron an die Filterpumpe anschließen. (→ Eingang anschließen)

Inbetriebnahme



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung!

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.



Hinweis!

Wird hinter dem Ausgang der Wasserfluss plötzlich unterbrochen (z. B. mit einem Absperrschieber), kann eine kurzzeitige Druckerhöhung von über 1 bar auftreten (Wasserschlag).

Mögliche Folgen: Das Gerät kann beschädigt werden.

Schutzmaßnahmen:

- Ausschalten: Erst die Pumpe ausschalten und dann den Absperrschieber schließen. Bei Betrieb in einem Filtersystem erst das Filtersystem außer Betrieb setzen.
- Einschalten: Erst den Absperrschieber öffnen und dann die Pumpe einschalten. Bei Betrieb in einem Filtersystem das Filtersystem zuletzt in Betrieb nehmen.
- Den Absperrschieber vor dem Eingang installieren.



Bei Verwendung von Filterstartern, Medikamenten oder Teichpflegemitteln das UVC-Vorklärgerät für mindestens 36 Stunden ausgeschaltet lassen, damit die Wirkung der Mittel nicht beeinträchtigt wird.

Voraussetzung

- Erst die Pumpe, dann das UVC-Vorklärgerät einschalten.
- Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Einschalten/Ausschalten

- **Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken.
– Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Netzstecker ziehen.

Funktion prüfen

☐ I

- Die Funktionsanzeige leuchtet, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.
- Der Reinigungsrotor dreht, wenn an der Funktionsanzeige das blaue UVC-Licht im Wechsel hell und dunkel aufleuchtet.

Bypass einstellen

Die Durchflussmenge wird durch den Bypass geregelt. Je nach Einstellung fließt ein Teil des Wassers vom Eingang direkt über den gegenüberliegenden Ausgang ab. Der andere Teil des Wassers wird mit UVC-Licht bestrahlt und fließt über den zweiten Ausgang ab.

Nur bei optimaler Einstellung wird eine maximale Reinigungsleistung erzielt.

So gehen Sie vor:

☐ J

- Beide Drehgriffe auf die Förderleistung der Filterpumpe einstellen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser wird nicht klar (Grünfärbung)	Wasser ist extrem verschmutzt	– Algen und Blätter aus dem Teich entfernen – Wasser wechseln
	Fördermenge Pumpe nicht ausreichend	Installation prüfen
	Quarzglas ist verschmutzt	Quarzglas reinigen
	Quarzglas ist verkratzt	– Quarzglas ersetzen (→ Quarzglas reinigen) – Bei abgenutztem Profil Reinigungsrotor ersetzen (→ Quarzglas reinigen)
	Reinigungsrotor dreht nicht – Kontrolle an der Funktionsanzeige: Der Reinigungsrotor dreht, wenn das blaue UVC-Licht im Wechsel hell und dunkel aufleuchtet	– Reinigungsrotor und Quarzglas reinigen (→ Quarzglas reinigen) – Bei Pumpleistung < 10000 l/h Einlaufdüse für Antrieb des Reinigungsrotors verwenden – Bei abgenutztem Profil Reinigungsrotor ersetzen (→ Quarzglas reinigen)
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	UVC-Lampe nach 8000 Betriebsstunden erneuern
	Falsche Einstellung Bypass	Einstellung korrigieren, Pumpleistung beachten
An den Ausgängen fließt wenig oder kein Wasser	Einlaufdüse verstopft	Einlaufdüse reinigen
	Ausgänge verstopft	Gehäuse reinigen (→ Reinigung und Wartung)
UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker nicht angeschlossen	Netzstecker anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	Bitron C 55W/72W/110W: Das Gerät hat wegen Überhitzung abgeschaltet (Sicherheitsabschaltung)	Abkühlen lassen, Gerät schaltet automatisch wieder ein

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung $U > 12\text{ V AC}$ oder $U > 30\text{ V DC}$, die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.



Achtung! Zerbrechliches Glas.

Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.

Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

Gerätekopf ausbauen

So gehen Sie vor:

☐ K

1. Die Sicherungsschraube im Rasthebel lösen.
– Drehrichtung Symbol "Schloss auf".
 2. Den Rasthebel drücken, den Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen.
- Das Gehäuse von innen und außen gründlich reinigen.



Hinweis!

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

Gerätekopf einbauen

So gehen Sie vor:

☐ L

1. Den O-Ring vor dem Absatz am Gerätekopf positionieren.
 - Der O-Ring muss sauber sein, bei Beschädigung ersetzen.
2. Den Gerätekopf mit Reinigungsrotor vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben.
 - Der Gerätekopf muss so gedreht sein, dass die Markierungen am Gerätekopf und am Gehäuse übereinstimmen.
3. Den Gerätekopf bis zum Anschlag drehen.
 - Der Rasthebel muss einrasten.
4. Die Sicherungsschraube im Rasthebel schließen.
 - Drehrichtung Symbol "Schloss zu".

Quarzglas reinigen



Achtung! Zerbrechliches Glas.

Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.

Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



Hinweis!

Wird hinter dem Ausgang der Wasserfluss plötzlich unterbrochen (z. B. mit einem Absperrschieber), kann eine kurzzeitige Druckerhöhung von über 1 bar auftreten (Wasserschlag).

Mögliche Folgen: Das Gerät kann beschädigt werden.

Schutzmaßnahmen:

- Ausschalten: Erst die Pumpe ausschalten und dann den Absperrschieber schließen. Bei Betrieb in einem Filtersystem erst das Filtersystem außer Betrieb setzen.
- Einschalten: Erst den Absperrschieber öffnen und dann die Pumpe einschalten. Bei Betrieb in einem Filtersystem das Filtersystem zuletzt in Betrieb nehmen.
- Den Absperrschieber vor dem Eingang installieren.









Voraussetzung: Der Gerätekopf ist entnommen. (→ Gerätekopf ausbauen)





So gehen Sie vor:

☐ M

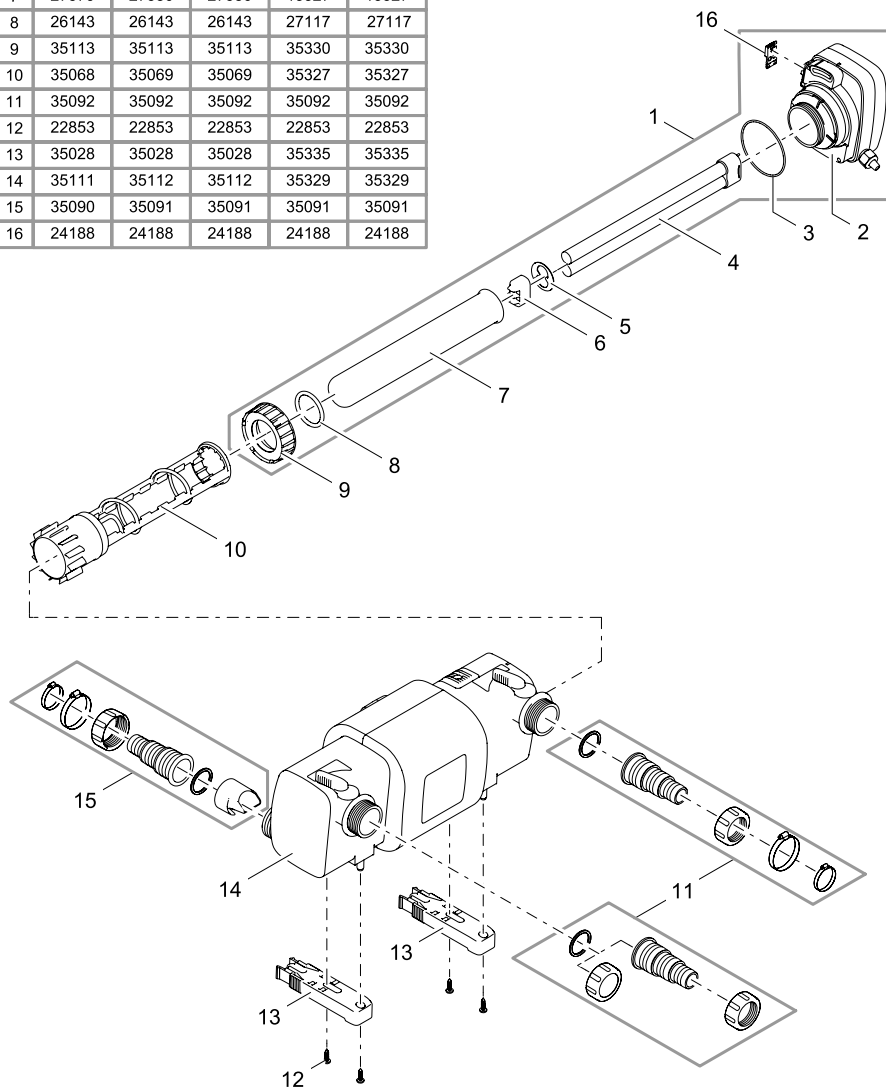
1. Den Reinigungsrotor abziehen.
 - Den Reinigungsrotor mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
 - Das Quarzglas mit einem feuchten Tuch abwischen.
 - Ein beschädigtes oder stark verkratztes Quarzglas ersetzen. (→ UVC-Lampe ersetzen)
2. Das Gehäuse und die Funktionsanzeige von innen und außen reinigen.
3. Am Reinigungsrotor die Profilabnutzung an den beiden Stirnseiten und den Innenflächen prüfen.
 - Bei abgenutztem Profil dreht der Reinigungsrotor schwergängig und muss ersetzt werden.
4. Den Reinigungsrotor auf das Quarzglas schieben.
 - Auf richtige Lage achten.
5. Den Gerätekopf einbauen. (→ Gerätekopf einbauen)

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Betriebsdruck	Durchflussmenge	UVC-Lampe	Leistungsaufnahme	Nennspannung	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Operating pressure	Flow volume	UVC lamp	Power consumption	Rated voltage	Cable length	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Pression de service	Débit	Lampe UVC	Puissance absorbée	Tension nominale	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Bedrijfsdruk	Doorstroomhoeveelheid	UVC-lamp	Vermogensopname	Nominale spanning	Kabelengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Presión de servicio	Caudal	Lámpara UVC	Consumo de potencia	Tensión nominal	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Pressão de trabalho	Caudal	Lâmpada UVC	Potência absorvida	Tensão nominal	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Pressione d'esercizio	Portata	Lampada UVC	Potenza assorbita	Tensione nominale	Unghessa cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Driftstryk	Gennemstrømningsmængde	UVC-pære	Effektforbrug	Netspænding	Ledningslængde	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Driftstrykk	Gjennomsstrømningsmengde	UV-lampe	Effektforbruk	Nettspenning volt	Kabelengde	Vanntemperatur
SE	Type	Mått	Vikt	Drifttryck	Flödesmängd	UVC-lampa	Effekt	Märkspänning	Kabellängd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	Käyttöpaino	Läpivirtaus-määrä	UVC-lamppu	Ottoteho	Nimellispännite	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Tipus	Méretek	Súly	Üzemi nyomás	Átviteli mennyiség	UVC-lámpa	Teljesítményfelvétel	Névleges feszültség	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Type	Wymiary	Ciepota	Cisnienie robocze	Natężenie przepływu	Lampa ultrafioletowa	Pobór mocy	Napięcie znamionowe	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Type	Rozměry	Hmotnost	Provozní tlak	Průtok	UVC zářivka	Přikon	Jmenovitá napětí	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Type	Rozmery	Hmotnosť	Prevádzkový tlak	Príetok	UVC žiarivka	Přikon	Menovitá napätie	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	Teža	Delovni tlak	Količina pretoka	UVC-žarnica	Poraba moči	Nazivna napetost	Dolžina kabla	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Težina	Radni tlak	Protokna količina	UVC-žarulja	Potrošnja energije	Nazivni napon	Duljina kabla	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	Presiune de funcționare	Debit vehiculat	Lampă cu ultraviolete	Putere consumată	Tensiune nominală	Unghime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	Работно налягане	Дебит	UVC - лампа	Потреблявана мощност	Номинално налягане	Дължина на кабелите	Температурата на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	Робочий тиск	Кількість води, що проходить	Ультрафіолетова лампа	Споживання електроенергії	Номинальна напруга	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	Рабочее давление	Расход	Коротковолновая УФ-лампа	Потребление мощности	Номинальное напряжение	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	运行压力	流量	紫外线灯管	功耗	额定电压	电缆长度	水温
Bitron C	24W	440 × 180 × 185 mm	4.0 kg	≤ 0.5 bar	4000 ... 15000 l/h	24 W TC-L (UV-C)	24 W	220 ... 240 V AC, 50/60 Hz	5 m	+4 ... +35 °C
	36W	603 × 180 × 185 mm	4.5 kg	≤ 0.5 bar	8000 ... 30000 l/h	36 W TC-L (UV-C)	36 W			
	55W	603 × 180 × 185 mm	4.5 kg	≤ 0.5 bar	8000 ... 30000 l/h	55 W TC-L (UV-C)	55 W			
	72W	731 × 215 × 195 mm	6.5 kg	≤ 1.0 bar	12000 ... 40000 l/h	2 × 36 W TC-L (UV-C)	72 W			
	110W	731 × 215 × 195 mm	6.5 kg	≤ 1.0 bar	12000 ... 40000 l/h	2 × 55 W TC-L (UV-C)	110 W			

	IP 24								
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasserschutz	Achtung Magnetfeld!	Gefährliche UVC-Strahlung!	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	Vor direkter Sonneninstrahlung schützen	Leuchte ist geeignet zur direkten Befestigung auf normalen entflammaren Befestigungsflächen.	Nicht mit normaler Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention: Magnetic field!	Dangerous UVC radiation!	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Protect from direct sun radiation.	The lamp is suitable for fastening on normal flammable mounting surfaces.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention champ magnétique !	Rayonnement UVC dangereux !	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Retirer l'appareil en cas de gel	Protéger contre les rayons directs du soleil.	La lampe est prévue pour une fixation directe sur des surfaces de fixation d'une inflammabilité normale.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbestendig	Let op, magnetisch veld!	Gevaarlijke UVC-straling!	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Lamp is geschikt voor directe bevestiging op normale ontvlambare bevestigingsoppervlakken.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	Atención: Campo magnético.	Radiación UVC peligrosa.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	La lámpara se apropta para la fijación directa en superficies de fijación normales inflamables	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	Lee las instrucciones de uso
PT	Proteção contra contacto com componentes perigosos. À prova de respingos de água	Atenção, campo magnético!	Radiação UVC perigosa!	Eventuais perigos para pessoas com pacemakers!	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Proteger contra radiação solar directa.	A lâmpada está apropriada para a fixação directa sobre bases com inflamabilidade normal.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protezione contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione, campo magnetico!	Pericolosa radiazione UVC!	Possibili pericoli per persone con pacemaker!	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	La lampada è adatta al fissaggio diretto su normali superfici di fissaggio infiammabili.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggiate le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stærk vandbeskyttet	NB! Magnetfelt!	Farlig UVC-stråling!	Mulig fare for personer med pacemaker	Afmonter apparat ved frostvejr!	Beskyt mod direkte sollys.	Lampe egnet til direkte fastgøring på normalt antændelige fastgøningsflader.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Les brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Magnetfelt!	Farlig UV-stråling!	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ved frost, demonter apparatet!	Beskytt mot direkte sollys.	Lykten er egnet til å festes direkte på vanlige antenell-ge festeflader.	Ikke kast i alminnelig husholdningsaffald!	Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot beröring av farliga delar. Dropplåt	Varning! Magnetfält!	Farlig UVC-strålning!	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Demontera apparaten innan första frosten!	Skydda mot direkt solstrålning.	Lampan är avsedd monteraspå icke brännbara ytor.	Får inte kastas i allmänna hushållsoffor!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio magnetikenttä!	Vaarallinen UVC-säteily!	Mahdollinen vaara sydämentahdistinikäyttävälle henkilöille!	Laite on purettava ennen pakkasia.	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Lamppu soveltuu suoraan kiinnityksen tavallille palaville kiinnityspinnoille.	Et saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje

	IP 24								
HU	A veszélyes alkatrészek megemlése eleni védő. Vízpermetálló	Figyelem, mágneses mező!	Veszélyes UVC-sugárzás!	A készülék veszélyes lehet szivárgással, szabályozott rendeltetésű személyek!	Fagy esetén a készülék téli károsodhat!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A lámpa alkalmas közvetlen napsugárzástól védő felületen.	A készülék nem a normál háztartási szennyezőkkel megsemmisíthető!	Olvasa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporna na spryskanie wodą	Uwaga! Pole magnetyczne!	Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Lampa nadaje się do bezpośredniego nagrzewania do podłoża o właściwościach zapalnych.	Nie wyrzucać wraz ze śmiećmi domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti sřikající vodě	Pozor magnetické pole!	Nebezpečné ultrafialové záření.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Zařít je vhodný k přímému upevnění na normální hořlavé upevňovací plochy.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtete návod k použití!
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor magnetické pole!	Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Možné nebezpečstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Žiarík je vhodný k priamému upevneniu na normálne horľavé upevňovacie plochy.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Predčítajte si Návod na použitie
SI	Zaščitite pred dotikom nevarnih delov. Zaščitite pred brizgi vode	Pozor magnetno polje!	Nvarno UVC-sevanje!	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujalnikom!	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Svetilka je namenjena direktni pritrditvi na obdelno vnetljivo pritrdilno podlogo.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvenimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od dodira opasnih dijelova prskama. Zaštitoeno od prskanja vode	Paznja: Magnetno polje!	Opasno UVC zračenje!	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimuliranih!	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Zaštite od izravnoog sunčevog zračenja.	Žarulja je prikladna za izravno pričvršćenje na normalno zapaljivo površine za pričvršćenje.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za uporabu!
RO	Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	Atenție câmp magnetic!	Radiatii ultraviolete periculoase!	Posibile pericol pentru persoane cu pacemaker!	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul!	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Lampa este destinată fixării directe pe suprafețe de fixare cu inflamabilitate normală.	Nu aruncați în gunoai menajer!	Citiți instrucțiunile de utilizare!
BG	Зашита срещу досег с опасни части. Зашита от напъскване с вода	Внимание! Магнитно поле!	Опасно ултравиолетово лъчение!	Възможен риск за хора с текс-мейкър!	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Крушката е пригодена за директно закрепяване върху нормално възпламеняемия повърхности.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклуци!	Прочетете упътването
UA	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	Увага, магнітне поле!	Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Освітлювальний пристрій придатний для безпосереднього закріплення на значимих легкозаймистих поверхнях.	Не викидайте разом із побутовими сміттями!	Читайте інструкцію.
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Магнитное поле!	Опасное коротковолновое ультрафиолетовое излучение!	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Светильник предназначен для прямого крепления на возмещающих поверхностей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止接觸危險部件。防止噴水。	注意磁場!	危險的紫外線照射!	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	霜冻时，拆卸设备!	防止阳光直射。	灯具适合于直接安装在普通的可燃固定面上。	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	请阅读使用说明书。

Pos.	Bitron C				
	24W	36W	55W	72W	110W
1	30909	30911	30913	30919	30922
2	30951	30985	30989	30997	31002
3	24850	24850	24850	27148	27148
4	56237	55432	56636	2 × 55432	2 × 56636
5	24232	24232	24232	19448	19448
6	30607	30607	30607	27129	27129
7	27579	27586	27586	13327	13327
8	26143	26143	26143	27117	27117
9	35113	35113	35113	35330	35330
10	35068	35069	35069	35327	35327
11	35092	35092	35092	35092	35092
12	22853	22853	22853	22853	22853
13	35028	35028	35028	35335	35335
14	35111	35112	35112	35329	35329
15	35090	35091	35091	35091	35091
16	24188	24188	24188	24188	24188



BTN0030





24231/01-14

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

